தமிழ்நாடு சட்டப் பேரவை

செவ்வாய்க் கிழமை, 1969, மார்ச் 4

சென்னை செயின்ட் ஜார்ஜ் கோட்டையிலுள்ள சட்டப் பேரவை மண்டபத்தில் காலை 9 மணி அளவில் மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் **புலவர் கா. கோவிந்தன் :** அவர்கள் தலைமையில் பேரவை கூடியது.

1. வினாக்கள் விடைகள்.

வெள்ளிக் குறியிட்ட வினாக்கள்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் : வினாக்கள் 149 முதல் 15 வரை பிறகு எடுத்துக்கொள்ளப்படும்.

Committee of Vice-Chancellors.

*156. *Q.*—THIRU K. VINAYAKAM : Will the Hon. the Minister for Education and Industries be pleased to state whether the Union Government proposes to set up a Committee of Vice Chancellors shortly to devise ways and means to implement the recommendations of the Education Commission regarding switch-over to regional languages as media of instruction ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : பல்கலைக் கழக மானிய ஆணைக் குழு இந்தச் செயற்குறிப்பை ஆலோசித்து வருவதாகத் தெரிய வருகிறது.

திரு. கே. விநாயகம் : இந்தப் பல்கலைக் கழகத்தினுடைய குழு எந்தக் காரியத்திற்காக நிறுவப்பட்டது ? இதை விரைவில் அமல் செய்வதற்கு ஏதாவது ஏற்பாடுகள் இருக்கின்றனவா அரசாங்கத்தினிடம் ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : எஜுகேஷன் கமிஷன் அவர்களை நியமித்துப் பல சிபார்சுகளைச் செய்திருக்கிறார்கள். கனம் உறுப்பினர் எந்தச் சிபார்சைப் பற்றிக் கேட்கிறார்கள் ? ரீஜினல் லாங்குவேஜ், மீடியம் ஆப் இன்ஸ்ட்ரக்ஷன் என்று இருப்பதிலே எதைப்பற்றிக் கேட்கிறார்கள் என்று தெரியவில்லை. பயிற்சி மொழியைப் பொறுத்தவரையில், அந்த அந்த மாநிலங்களில் உள்ள மொழிகள் பயிற்சி மொழிகளாக வெகு விரைவிலே ஃபேஸ்ட் புரோகிராமாகக் கொண்டுவரப்படும். அதற்கான முயற்சிகளை 10 ஆண்டுகளில் எடுத்துக் கொள்ளவேண்டுமென்று சிபார்சு செய்யப்பட்டிருக்கிறது. அந்தச் சிபாரிசை அமல் நடத்துவதற்கு மத்திய ஆட்சியில் ஏற்படுத்துகிற அமைப்பைப் பொறுத்துத்தான் பரிசீலனை செய்யப்படும்.

திரு. பெ. மலைச்சாமி : தமிழகத்தில், கல்வித் துறை வல்லுநர்கள்; சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் ஆகியவர்களைக் கொண்ட குழு அமைக்கப்பட வேண்டுமென்ற செயற்குறிப்பு தற்போது என்ன நிலையில் இருக்கிறது என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : அது ஏற்கனவே நம்முடைய மாநிலத்திலே அமைக்கப்பட்டிருக்கிறது.

திரு. என். வரதராஜன் : தலைவர் அவர்களே, ஒரு மாநிலத்திற்கு ஒரு கோடி வீதத்திலே பிராந்திய மொழிகள் வளர்ச்சியடைவதற்கு மத்தியஅரசு கொடுக்கும் என்று கூறப்படுகிறதே, அப்படி ஒரு கோடி என்று கொடுக்கப்படும்பொழுது, இந்தி மொழி பேசப்படுகின்ற மாநிலங்களுக்குப் பல கோடி ரூபாய் கிடைத்து நம்முடைய மாநிலத்திற்கு ஒரு கோடி ரூபாய்தான் கிடைக்கும். ஆகவே, நம்முடைய மாநிலத்திற்கு அதிகமாகப் பெறுவதற்கு இந்த அரசாங்கம் முயற்சியெடுக்குமா ?

மாண்புமிகு திரு செ. மாதவன் : சந்தர்ப்பம் கிடைக்கும்போதெல்லாம் அதற்காக ஏராளமான பணம் தேவை என்பதைச் சொல்லிக் கொண்டே வருகிறோம.

THIRU K. VINAYAKAM : As regards the introduction of media of instruction at the College level, are the Government of the opinion that only in the Arts Sections, the regional language could be profitably used for the benefit of the students whereas it would not be in the interests of our State to introduce the medium of regional language in branches like Science, Technology and such other higher advanced studies and if so, what is the recommendation of the State Government to the Committee of Vice-Chancellors proposed by the Central Government.

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : பயிற்சி மொழி பற்றிப் பல்வேறு கருத்துக்கள் இருக்கின்றன. அவரவர்களுடைய தாய் மொழியிலேயே பயின்றால்தான் சிந்திக்கும் ஆற்றல் வளரும் என்பதைக் கல்வித் துறை வல்லுநர்கள் ஏற்றுக்கொண்டிருக்கிறார்கள். ஆனால் அதைச் செயல் படுத்துவதில் கருத்து வேறுபாடுகள் இருக்கின்றன. கனம் உறுப்பினர் அவர்கள் பழைய பாரம்பரியத்திலே வந்தவர்கள், அவர்கள் ஆங்கிலத்திலே புலமை பெற்றிருக்கிறார்கள். நாங்கள் அதற்கு அடுத்த பாரம்பரியத்திலே வருகிறவர்கள். கொஞ்சம் தமிழிலும், கொஞ்சம் ஆங்கிலத்திலும் பயின்றிருக்கிறோம். எதிர்காலத்தில் வருகின்ற சமுதாயம் முழுக்க, முழுக்கத் தமிழிலேயே வளர்ந்த சமுதாயமாக இருக்கும் என்ற நம்பிக்கை எனக்கு இருக்கிறது. விஞ்ஞானம் பற்றிச் சொன்னார்கள். நேற்று முன்தினம் நான் கோவைக்குச் சென்றிருந்தபோது அங்கேயுள்ள மாணவர்கள் விஞ்ஞானத்தைத் தமிழிலே நல்ல முறையில் எடுத்துத் தெரிவித்தார்கள். அதை அங்கேயிருந்த முதல்வர், லெக்சரர்கள் எல்லாம் சிறந்த முறையிலே இருக்கிறது என்று பாராட்டினார்கள். விஞ்ஞானத்தைத் தமிழிலே பயில்வதற்கான முயற்சிகள், மொழி பெயர்ப்பு என்ற முறையிலே இல்லாமல், மொழி ஆக்கம் முறையிலே, விரைவிலே எடுக்கப்பட்டு விஞ்ஞானக் கருத்துக்களையும் தமிழிலே பெறக்கூடிய நிலைமை உருவாகும். நம்முடைய அரசாங்கத்திலே ஆர்ட்ஸ் சப்ஜெக்டுகளைப் பொறுத்தவரையில் தமிழிலே இருக்கின்றன. விஞ்ஞானத்திலும் புதிய புதிய நூல்கள். தமிழில் மிக விரைவிலே கொண்டுவரலாம் என்ற நம்பிக்கை இருக்கிறது

ஹாஜி. ம. மு. பீர் முஹம்மது : பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, பயிற்சி மொழிப் பாடம் கல்லூரிகளில் தமிழில் நடத்துவதற்குப் புதிய தமிழ் சொற்கள் இல்லை என்ற குறைபாடு ஆசிரியர்களுக்கு மத்தியில் இருந்து கொண்டிருக்கிற காரணத்தினால் புத்தம்புதிய தமிழ்ச்சொற்களை ஆக்கித் தருவதற்கு நம்முடைய அரசு ஒரு குழுவை நியமிப்பதன்மூலம் கல்லூரிகளில் எல்லா நிலைகளிலும் தமிழையே கொண்டுவருவதற்கு வழிவகை செய்யுமா என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : தமிழிலே சொற்களுக்குப் பஞ்சம் என்பதை நான் ஒருபோதும் ஏற்றுக்கொள்ள மாட்டேன். இயற்சொற்கள் நிறைந்துள்ள மொழி தமிழ் மொழியாகும். இப்பொழுது இருக்கின்ற பிரச்சினையெல்லாம் மொழி பெயர்ப்பாகப் புதிய சொற்கள் அமைந்து விட்டால் அதன்மூலம் குழப்பம் ஏற்படும். எனவே அப்படியில்லாமல் மொழி ஆக்கமாக உருவாக்கி, தமிழிலே இல்லாத சொற்களுக்கு ஆங்கிலத்திலே உள்ள பழக்கத்தில் உள்ள சொற்களைக் கூடுமானால் ஏற்றுக்கொள்ள முடியும். கனம் உறுப்பினர் அவர்கள் சொன்னதைப் போன்று சட்டத் துறையிலே அதற்காக ஒரு குழு அமைத்து அவர்கள் அந்தத் துறையைப் பொறுத்த வரையில் ஒரு கிளாஸரி வெளியிட்டிருக்கிறார்கள். அது போன்று விஞ்ஞானத்திற்கும் இருக்க வேண்டுமென்பதை நான் ஆதரிக்கிறேன். அதுபற்றிச் சில நாட்களுக்கு முன்னால் விவாதித்தேன். விரைவிலே மாநிலம் முழுவதும் ஒரேமாதிரியான சொற்களைப் பயன்படுத்துவதற்கு ஏற்பாடுகள் செய்யப்படும்.

1969 மார்ச் 4]

THIRU K. VINAYAKAM : Sir, whereas English language is an international language, whereas English language has been considered as a window to modern knowledge in the world, and whereas our scientists or graduates or experts having been trained in the regional language may be very good at the subjects in which they have received training, but in international conferences held outisde India, our students will be at a great disadvantage because of their lack of English language, does the Minister envisage a situation of that type and if so, does the Minister think that training in English language along with the regional language in the subjects should be given on parallel lines so that they may be in a position to compete with their counterparts in the world market?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : ஆங்கிலத்திலே அருமையான கருத்துக்களை மாண்புமிகு உறுப்பினர் அவர்கள் சொல்லியிருக்கிறார்கள். ஆனால் சொல்ல வேண்டிய இடம் பாராளுமன்றம். இங்கே அல்ல. தமிழக அரசைப் பொறுத்தவரையில் தெளிவாகச் சொல்லியிருக்கிறோம், மாண்புமிகு உறுப்பினர் அவர்கள் கூறிய கருத்துக்களை முழுக்க முழுக்க நாங்கள் ஏற்றுக்கொள்கிறோம். ஆனால், அவர்களுடைய கட்சியைச்சேர்ந்தவர்கள் ஏற்றுக்கொள்கிறார்களா என்ற சந்தேகம் இருக்கிறது. நம்முடைய அரசைப் பொறுத்தவரையில் உலகத்தோடு ஒட்டி வாழவும், இந்தியத் துணைக் கண்டத்தின் பிற பகுதிகளோடு தொடர்புகொண்டு வாழவும் தமிழோடு ஆங்கிலம் போதும் என்று சொல்லியிருக்கிறோம். ஆனால் வடக்கே உள்ளவர்கள்தான் ஆங்கிலத்தையே இந்த நாட்டை விட்டு விரட்டிவிட வேண்டுமென்ற முறையிலே மும்மொழித் திட்டம் என்ற போர்வையிலே ஒரு பக்கம் ஏமாற்றப் பார்க்கிறார்கள். அதே சமயத்திலே மிகக் குறுகிய காலத்திலே ஐந்து ஆண்டுகளுக்குள்ளாகவே அதைச் செய்யவேண்டுமென்று அவர்களுடைய கட்சியைச் சேர்ந்தவர்கள், டெல்லியிலுள்ள அமைச்சர்கள் நான் மாநாட்டிலே கலந்துகொள்ளச் சென்று இருந்தபோது தெரிவித்தார்கள். அவர்களுக்கு மாண்புமிகு உறுப்பினர் அவர்கள் இப்பொழுது சொன்ன கருத்துக்களைச் சொன்னால், அது இந்த நாட்டுக்கு நல்லது.

திரு. கா. வேழவேந்தன் : தலைவர் அவர்களே, வட்டார மொழிகள் மதிக்கப்பட வேண்டும், நீதிமன்றத்திலே தமிழ் வரவேண்டும், நாம் சட்டங்களை இயற்றும்பொழுது தமிழிலேயே அவை இருக்க வேண்டும், நீதிமன்றங்களிலும்தீர்ப்புக்கள் தமிழிலேயே வழங்கப்பட வேண்டும் என்று சொல்லுகிற நேரத்திலே, சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் தமிழிலே பேசவேண்டுமென்ற நடைமுறையைக் கையாள்வதை வற்புறுத்த அரசாங்கம் முன்வருமா என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : இப்பொழுதே நம்முடைய சட்டமன்றத்திலே தமிழ் மணம் கமழ்கிறது. மாண்புமிகு திரு. விநாயகம் அவர்களைத் தவிர. இந்தச் சட்டமன்றத்திலே சட்டங்களும் தமிழிலே கொண்டுவரப்பட வேண்டுமென்ற கருத்தை அரசாங்கம் ஆதரிக்கிறது. அப்படி உருவாக்கும்பொழுது, தமிழ்ச் சொற்களை ஆதாரப் பூர்வமாக அதாரட்டிடேட்டிவ் லெஜிஸ்லேஷன் ஆக இருக்க வேண்டுமென்ற முறையிலே கிளாஸரிகள் எல்லாம் தயாரிக்கப்படுகின்றன. இன்னும் சில மாதங்களுக்குள் தமிழிலேயே சட்டங்களையும் மசோதாக்களையும், கொண்டுவரக் கூடிய வாய்ப்பு உருவாகும் என்ற நம்பிக்கை இருக்கிறது.

திரு. எம். பன்னீர்செல்வம் : தலைவர் அவர்களே, தனியார் பள்ளியில் இருக்கிற ஊழியர்களுக்கு வீட்டு வாடகைப் படி இன்னும் கொடுக்கப்படக் கூடிய வில்லை, ஆகவே........

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் : கேள்வி வேறு. இப்பொழுது பயிற்சி மொழிபற்றிய கேள்வி எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது.

திரு. என். வரதராஜன் : அணு விஞ்ஞானத்தையும் தமிழிலே படைக்கக் கூடிய தமிழர்கள் உருவாகிக்கொண்டிருக்கிற நேரத்திலே சிறந்த சினிமாப் படங்களுக்குப் பரிசு கொடுப்பதைப்போன்று சிறந்த புத்தகங்களுக்கும் ஊக்கம் அளிக்கக் கூடிய முறையில் பரிசு கொடுக்கக்கூடிய திட்டத்தை அரசாங்கம் கொண்டுவருமா ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : மாண்புமிகு உறுப்பினர் அவர்களுடைய யோசனை ஒரு அரிய யோசனை. அதுபற்றி ஒரு வாரத்திற்கு முன்னால் பரிசீலனை செய்யப்பட்டது. இப்பொழுது நூல்களைத் தோற்றுவிப்பதற்கு எக்ஸ்பர்ட் கமிட்டி ஒவ்வொரு சப்ஜெக்டுக்கும் போடப்பட்டு அந்தக் குழு எழுதச் சொல்லி பரிசு அளிக்கிறார்கள். அதை மாற்றியமைத்து, புதிய புதிய விஞ்ஞான நூல்களைத் தோற்றுவித்து நல்ல நூல்கள் என்று எவற்றை முடிவு செய்கிறார்களோ, அவற்றிற்கு ஒரு பரிசுத் தொகை கொடுப்பது என்பது யோசனையில் இருக்கிறது. பரிசீலித்து முடிவு எடுக்கப்படும்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் : துணைக் கேள்விகள் மூலக் கேள்வியிலிருந்து தடம்புரண்டு ஓடுகின்றன. கல்வி ஆணைக் குழுவின் பரிந்துரை பற்றியது மூலக் கேள்வி.

திரு. ப. மகாதேவன் : தமிழ் ஆக்கம் செய்யும்பொழுது நல்ல கருத்துக்களுக்கு மட்டும் இடம் கொடுக்க வேண்டும். ஆங்கிலத்தில் உள்ள கருத்துக்கள் தமிழிலே வரும்பொழுது உதாரணமாக ஹாமில்டன் பாலம் என்று இருந்தது ஹாம்படன் ஆகி, பிறகு அம்டன் ஆகி, பிறகு பார்பர்ஸ் பிரிட்ஜ் என்று ஆகியது. அதைப்போன்று டிரங்க் கால் என்பதற்குத் தமிழ், முண்டக் கூவி என்று சொல்லுகிறார்கள். தலையில்லா முண்டம் என்று சொல்லுவதைப்போல் டிரங்க் என்பதற்கு முண்டம் என்று சொல்லி, கால் என்பதற்குக் கூவி என்று சேர்த்து வார்த்தைகள் வருகின்றதை நல்லது என்று அரசாங்கம் கருதுகிறதா ?

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் : எங்கே வருகிறது அதுமாதிரி ? இதுவரை கேட்டதே கிடையாதே.

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : தமிழிலே வரவேண்டுமென்ற ஆர்வம் இருக்கும்பொழுது சில வேளைகளில் நம்மை நாமே இழிவுபடுத்தக் கூடிய நிலை உருவாகிவிடுகிறது. டிரான்ஸிஷன் பீரியட் வருகின்ற நேரத்திலே இப்படிப்பட்ட நிகழ்ச்சிகள் இருக்கலாம். காலம் செல்லச் செல்லத்தான் நல்ல சொற்கள் உருவாகும். இதற்குமுன்பு பயன்படுத்தாத சொற்கள் இப்பொழுது மாணவர்களிடம் நாம் காணமுடிகிறது. காலம் செல்லச் செல்ல நல்ல தமிழ்ச் சொற்கள் வந்துவிடும்.

திரு. கே. விநாயகம் : ஆன் எ பாயிண்ட் ஆப் பர்சனல் கிளாரிபிகேஷன் சார்........

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் : அவற்றையெல்லாம் வினா நேரம் முடிந்தபின் வைத்துக்கொள்ளலாம்.

திரு. கே. விநாயகம் : இப்பொழுதே சொல்லிவிட்டால் ரெலவண்ட் ஆக இருக்கும்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் : பிறகு சொல்லுங்கள்.

கல்வி இலாகாப் பணியாளர்கள்.

*157 வினா.—**திரு. பி. வேலுசாமி :** மாண்புமிகு கல்வி, தொழில் அமைச்சர் தயவுசெய்து கீழ்க்கண்ட வினாவிற்கு விடையளிப்பாரா :

கல்வி இலாகாவில் பணிபுரிபவர்களை அந்தந்த மாவட்டங்களுக்குள்ளேயே மாறுதல்செய்ய சர்க்கார் திட்டமிட்டிருக்கிறதா ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் ; இவ்விஷயம் பரிசீலனையில் இருக்கிறது.